

KAFLA NEWS

IHSS EVV Seminar | REAL ID Workshop | LAHD Seminar



IN THIS ISSUE

LAHD LANDLORD & TENANT SEMINAR

CA DMV REAL ID WORKSHOP #5

IHSS EVV WORKSHOP REDCROSS BLOOD DRIVE

CA MORTGAGE RELIEF PROGRAM

LADWP ASSISTANCE PROGRAMS

UNEMPLOYMENT LANGUAGE OPPORTUNITY PROGRAM (ULOP)

CALFRESH PROGRAM

집주인과 세입자를 위한 LA시 주택국 세미나 성료

by Jeff Lee

지난 6월 21일, LA한인회에서는 LA시 주택국 실무담당자를 초청하여 집주인과 세입자를 위한 세미나를 개최하였습니다.

팬데믹 사태 종료와 더불어 가장 급증한 문제는 퇴거유예조치 종료에 따른 퇴거소송과 렌트비 인상등 세입자와 집주인(랜드로드)간의 갈등이 크게 늘었습니다.

팬데믹 기간 시, 카운티, 주정부, 연방정부등 지속적으로 변경되어 온 각종 행정명령과 세입자보호 조치들 때문에, 서로간 확실치 않은 내용으로 쌍방이 감정문제로까지 확대되는 경우가 많습니다.

이번 세미나는 집주인과 세입자를 별도의 시간으로 분리하여 진행하였는데, 특히 집주인 시간의 경우, 그간 집주인들에 대한 기회가 없었음을 반영하듯 빈자리를 찾기 어려울 만큼 많은 집주인들이 참여하였습니다.

대부분의 집주인들은 그간 세입자 위주의 각종 보호조치들로 뜻밖의 피해를 입었고, 지금도 규정을 악용하는 세입자들 때문에 피해를 받고 있음을 토로하며, 세입자 관련 퇴거조치들과 렌트비 인상등 그간 궁금했던 사안들을 물어 보는 시간이 되었습니다.

또한, 세입자의 경우 팬데믹 기간 체납된 렌트비를 어떻게 납부해야 하는지, 그리고 렌트비가 인상되는 조건과 해당상황에 따라 거주 또는 이사보조금을 지급받으며 이사를 나가는 조치들에 대해 알아보는 시간을 가졌습니다.

LA시 주택국에서는 한인뿐만 아니라 주민들의 렌트관련 문제를 돕기위해 상담서비스를 제공하고 있으며, 상담이 필요하신 경우 LA시주택국(1910 Sunset Blvd, Ste 300, Los Angeles, CA 90026)을 방문해줄 것을 당부하였습니다.



On June 21st, the Korean American Federation of Los Angeles held a seminar for landlords and tenants with a presenter from the Los Angeles Housing Department (LAHD).

Since the end of eviction protection followed by the end of the COVID-19 public health emergency, conflicts between tenants and landlords regarding eviction and lawsuits over rent increases have risen significantly.

With continuous changes to administrative orders by the city, county, state, and federal governments, both sides of the parties were left with issues due to uncertainties.

Consecutive seminars were held for both the landlord and tenant groups. Notably, the active participation and fully occupied seats during the landlords' seminar reflected the lack of previous



opportunities for landlords.

The landlords asked many questions about the various eviction protection laws for tenants which unexpectedly put a burden on landlords who also suffered damages from tenants who abused the regulations.

Tenants inquired how to get assistance to pay back past due rent acquired from the pandemic, and any following conditions due to rent increase. They were also informed of situations that may allow them to get a subsidy for moving out.

LAHD provides counseling services to help residents. If you need assistance, you may call (866) 557-RENT [7368] to make an appointment and/or visit the LAHD Central/Sunset office at 1910 Sunset Blvd, Ste 300, Los Angeles, CA 90026.

제5차 DMV 리얼아이디 신청 지원 성료



LA한인회에서는 지난 9월부터 DMV와 미구엘 산티아고 주하원의원실과 함께, 한인사회 최초로 DMV의 리얼아이디 신청을 돕는 출장서비스를 성사시켰습니다.

그간 4차례(9/23, 12/2, 1/20, 2/24)의 출장 행사를 통해 각 행사당 약 250여명의 한인들의 리얼아이디 신청을 도왔으며, 지난 6월16일(금), LA한인회에서 제 5차 행사를 개최하였습니다.

리얼아이디 신청에 어려움을 겪는 분들이 아직도 많다는 것을 반영하듯 예약이 시작되지 불과 이틀만에 250명의 순서가 종료되었고, 예약을 못하신 상당수는 행사 당일 구비서류를 가지고 워크인 순서를 기다리기도 했습니다.

LA한인회에서는 이른 아침부터 12명의 한인회 이사들과 스태프, 봉사자들이 나와, 한인들의 신청서류 등록과 구비서류 검토, 서류복사, 통역 등의 서비스를 도우며, 최대한 신속하게 절차를 마칠수 있도록 도왔으며, 10여명의 DMV직원들 역시 한인들의 신청절차를 친절히 도왔습니다.

한가지 안타까운 점은 DMV예산문제로 대규모 출장서비스는 이번이 마지막이지만, LA한인회에서는 앞으로 50여명 정도의 소규모 출장서비스라도 계속 이어질 수 있도록 DMV측과 지속적으로 협의해 나갈 예정입니다.

In response to continuous inquiries, KAFLA in collaboration with the DMV and CA Assemblymember Miguel Santiago began holding multiple one-day REAL ID events for the Korean American community in September 2022.

Four events (9/23, 12/2, 1/20, 2/24) were held with the final DMV event at KAFLA on June 16th. A total of 250 people were assisted at each event.

There still remained many who waited to get their REAL IDs through KAFLA as seen by the fast closing of the 250 limit reservation list. We are grateful for the 10 DMV employees and 12 KAFLA board member volunteers who helped many of our community members through this event.

Although the extension for getting the REAL ID has been changed to 2025, we recommend those who have not yet obtained their REAL IDs to go to the DMV to apply.





Among the Department of Public Social Services, there exists In-Home Supportive Service (IHSS), commonly referred to as a 'caregiver'.

The government subsidizes the cost of hiring caregivers to help low-income seniors who do not live in nursing facilities but are in need of daily help. This includes bathing, shopping, cleaning, and nursing services with many Koreans taking on the job.

Usually, a caregiver submits a timesheet confirmed by the receiver to get paid for their wage. However, a new digital system to conduct this process in 2019 has left many people confused.

In July 2023, a new Electronic Visit Verification (EVV) system is to be implemented without much preparation, leaving many confused again.

The EVV system will be implemented in three ways: phone app, internet, and phone in which those caregivers who do not live with the receivers will have to check in and out at the registered area of help (home, market, etc.).

Accordingly, KAFLA worked together with SEIU 2015, to hold an educational seminar for the upcoming implementation of the EVV system for non-resident caregivers.

As anticipated, many caregivers felt the need to attend the educational seminar which led to the reservation spots being filled up in an instant even after the approval of our request for 3 additional sessions.

At the first June 3 training, the professional instructor thoroughly explained the EVV system, operational method, and precautions for about 2 hours and 30 minutes for the participants.

Originally, the training was intended only for union members so the contents of the training are disclosed to the public. For those who could not attend, there are some materials posted on the KAFLA website, so please visit and refer to them.

IHSS간병인 전자방문확인제도 제1차(EVV) 교육세미나 개최

미국사회보장제도중 '주택간병서비스(In Home Supportive Service, IHSS), 흔히들 '간병인'이라고 하는 서비스가 있습니다.

이는 거동이 불편하지만 요양시설에 입주하지 않은 저소득층 노인과 장애인들에게 목욕, 장보기, 청소, 간호등 일상 생활을 돕는 간병인을 고용하도록 정부에서 비용을 지원하는 제도로, 환자가 있는 가정등 많은 한인들도 간병인으로 일하고 있습니다.

보통 간병인이 근무를 하고, 간병을 받는 분이 이를 확인하여 time sheet를 제출하고 이를 근거로 급여가 지불되는 방식인데, 지난 2019년, 근무기록(Timesheet)을 기존 종이제출 방식에서, 인터넷등록 및 제출로 변환하며, 당시 많은 한인들이 혼란과 어려움을 겪었습니다.

하지만 7월1일 시행을 앞두고 있는 EVV제도 역시 준비가 되어 있지 않거나, 모르는 분들이 많아 또다시 큰 혼란을 예상되고 있습니다.

EVV제도는 간병인이 등록된 간병지역(집,마켓등)에 실제로 가면 체크인 & 체크아웃을 하는 방식으로 스마트폰 앱, 인터넷, 전화의 3가지 방식으로 이뤄질 예정이며, 모든 비거주 간병인은 필수입니다.


이에 LA한인회에서는 IHSS 간병인들중 비거주간병인들에게 적용되는 실제 근무지에서의 근무를 확인하는 전자방문확인제도(EVV, Electronic Visit Verification)의 오는 7월1일, 본격적인 시행을 앞두고 SEIU 2015와 함께 한인 비거주간병인들을 위한 교육세미나를 실시합니다.

수많은 한인 비거주간병인들이 아직 준비가 되지 않은것을 반영하듯 2차례 예약이 순식간에 마감되었으며, SEIU2015측에 요청하여 추가로 마련한 3회의 추가 교육세미나 역시, 채 하루가 안되어 마감되었습니다.

지난 6월20일(화) 있었던 1차 교육 세미나에서는 약 2시간30분에 걸쳐 EVV제도에 대한 설명과 운영방법, 주의점등 실제 간병인 근무경험의 전문가가 교육을 실시하여, 참석한 한인들에 큰 도움이 되었습니다.

원래 노조에서 노조원들만을 대상으로 하는 교육이기 때문에 교육내용은 공개할 수 없지만, 참석 못하신 한인들께서는 LA한인회 홈페이지에 한국어 자료를 올려 놓았으니 참고하시기 바랍니다.

<https://kafla.org/ko/event/IHSS.pdf>



비입주 IHSS/WPCS 제공자를 위한 위치 확인 및 체크아웃에 대한 전자 방문 확인(EVV) 개요에 오신 것을 환영합니다.

발표자:
캘리포니아 사회서비스부(CDSS)
CMIPS 및 시스템 향상 지부
2023

Adult Programs Division KOREAN

아울러, 간병인 관련 문의 및 도움이 필요하신 분은 1-855-810-2015로 전화해서 #7번을 누르시면 한국어로 도움을 받을 수 있습니다.



인터넷, 저렴하게 이용하세요

Affordable Connectivity Program

LA한인회에서는 자격이 되는 한인들이 저렴하게 인터넷을 이용할 수 있는 ACP(Affordable Connectivity Program)의 신청을 돕고 있습니다. 이 프로그램은 연방정부에서 저소득가정을 위해 각 인터넷 회사들을 통해 매월 최대 \$30불의 이용요금을 할인받도록 하여, 각 가정이 저렴하게 인터넷을 이용하도록 지원하는 프로그램입니다.

ACP를 신청하기 위해서는 신청자ID와 메디칼, 푸드스탬프 등 저소득을 증명하는 서류가 필요하며, 최대 월 \$30불까지 인터넷 요금을 할인 받을 수 있습니다.

LA한인회와 우리 한인모두에게 반갑고 유익한 소식을 전하며, 신청을 원하시는 분은 서류를 준비하여 한인회를 방문하시기 바랍니다.

KAFLA provides assistance with a variety of government support programs such as the Affordable Connectivity Program (ACP). The ACP is a federal government program that helps low-income households pay for the internet at lower costs.

KAFLA had previously conducted ACP outreach and enrollment and recently heard the exciting news of being selected for a \$250,000 grant from the Federal Communications Commission (FCC) for the ACP grant program. KAFLA was 1 of 15 selected grantees in California, 1 of 3 agencies selected from Los Angeles, and the sole Korean organization in the United States.

The required documents to register for the ACP are a valid ID, proof of income, and a verification letter confirming receipt of any government benefits. If eligible, households can receive up to a \$30 discount per month.

KAFLA hopes to provide assistance to low-income families so they can have access to wifi at a lower cost. Please visit us with the required documents to apply.

USAC Affordable Connectivity Program

STAY CONNECTED

The Affordable Connectivity Program (ACP) is a U.S. government program that helps many low income households pay for broadband service and internet connected devices.

ACP 프로그램은 저소득 가구가 인터넷 연결 장치에 대한 비용을 지불하도록 돕는 미국 정부 프로그램입니다.

WHO QUALIFIES?

IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH CURRENTLY RECEIVES A GOVERNMENT BENEFIT LIKE SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT, OR FREE AND REDUCED-PRICE LUNCH.

자격 조건:

- 귀하 또는 현재 동거인이 SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT 또는 무료 및 할인 점심과 같은 정부 혜택을 받는 경우
- 저소득 증명

Wi Fi

If your household is eligible, you could receive:

- Up to a \$30/month discount on your internet service
- A one-time discount of up to \$100 for a laptop, tablet, or desktop computer (with a co-payment of more than \$10 but less than \$50)

준비서류 (Required documents):

유효한 신분증과 소득 증명할 수 있는 자료 또는 정부 혜택 편지

Valid Id and proof of income or letter of the government benefit

귀하의 가구가 자격이 있는 경우 다음을 받을 수 있습니다:

- 인터넷 서비스 월 최대 \$30 할인
- 노트북, 태블릿 또는 데스크탑 컴퓨터에 대해 최대 \$100의 일회성 할인 (\$10 초과 \$50 미만의 공동 지불)

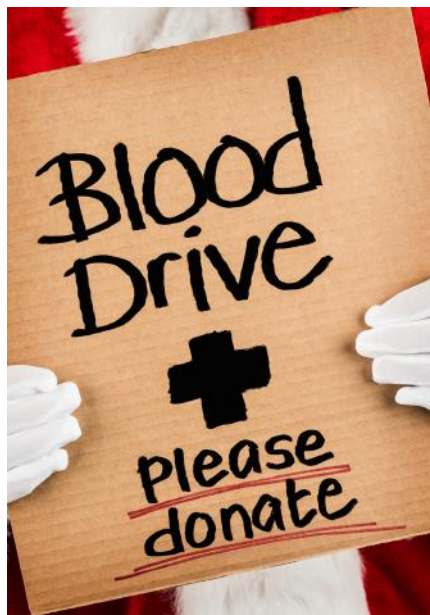
로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

☎ 213-999-4932

KAFLA can help you sign up!

한인회에서 신청을 도와드려요!

Household Size	48 Contiguous States, D.C., and Territories	Alaska	Hawaii
1	\$29,160	\$36,420	\$33,540
2	\$39,440	\$49,280	\$45,360
3	\$49,720	\$62,140	\$57,180
4	\$60,000	\$75,000	\$69,000
5	\$70,280	\$87,860	\$80,820
6	\$80,560	\$100,720	\$92,640
7	\$90,840	\$113,580	\$104,460
8	\$101,120	\$126,440	\$116,280
For each additional person, add:	\$10,280	\$12,860	\$11,820



생명을 살리는 헌혈에 동참해주세요.

GIVE BLOOD, SAVE LIFE

오랜 팬데믹으로 인해 헌혈량이 급격히 줄어들었고, 혈액부족사태 역시 심각해져, 로컬 병원들의 혈액보유량도 위험할 정도로 낮다고 합니다.

이에 LA한인회에서는 한인들의 자발적인 헌혈참여 캠페인을 진행하려 합니다.

헌혈은 만16세 이상, 몸무게 110파운드 이상의 신체 건강한 성인이라면 누구든 참여할 수 있습니다. 최소 40명이 동참해 주시면 적십자(Red Cross)에서 나와 편하게 참여하실 수 있으며, 날짜는 추후 알려드릴 예정입니다.

헌혈에 동참하시려는 분은 <이름, 전화번호, 이메일주소> 이렇게 3가지 정보만 info@kafla.org로 보내주시기 바랍니다.

Due to the pandemic, the amount of blood donation has drastically reduced causing serious shortages at local hospitals.

Accordingly, KAFLA will be hosting a campaign for those able to voluntarily participate in the blood drive.

Anyone who is over the age of 16, over 110 pounds, and is in good physical health can participate. With at least 40 volunteers confirmed, the Red Cross will be able to come at an anticipated date to be announced later.

For those who are interested, please send **your name, phone number, and email address** to info@kafla.org.



Mental Health
LA카운티 정신건강 워크샵 #4

마음건강 돌보고 계신가요?
마음 비타민 챙기세요!
무료 워크숍 / 비밀 보장

-일시: 2023년 7월 25일(화), 오전11시
7/25(Tue)/2023, 11:00 a.m.
-장소: LA한인회관
(981 S. Western Ave., LA, CA 90006)

신청 및 문의
213-999-4932
323-732-0700

LOS ANGELES COUNTY DEPARTMENT OF MENTAL HEALTH
recovery, wellbeing

로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

LA한인회 정신건강 워크샵#4 (7월25일 화요일, 오전11시)

LA한인회에서는 LA카운티 정신건강국과 함께 한인들의 정신건강에 대한 인식을 개선하고 약 10여개의 세분화 된 주제들을 통해, 누구나 감기에 걸리고 낫는 것처럼, 누구나 정신 및심적 문제가 있을 수 있고 상담과 심리치료를 통해 개선되고 나올 수 있다는 교육을 매월 시리즈로 지속적으로 실시합니다.

그 네번째 순서는 최근 심각할 정도로 큰 문제가 되고 있는 알콜과 마약류에 대해 알아보는 시간으로 준비하였습니다.

특히, 펜타닐등의 마약류로 사망하는 사건은 거의 매일처럼 볼수 있고, 마약류진통제인 오피오이드(Opioids)의 오남용 역시 심각한 수준입니다. 또한 알콜의 경우에도 애주가 수준을 넘어 본인도 모르는 사이 알콜중독의 단계까지 처한 경우들도 있어 또 다른 사회문제가 되고 있습니다.

이번 워크샵에서는 약물남용 증상과 징후, 가족에 미치는 영향, 예방 및 회복방법등에 대해 알아보게 됩니다.

오는 7월25일(화) 오전 11시, LA한인회관에서 진행되는 이번 워크샵의 참석은 무료이며 한국어로 진행되오니, 한인 여러분의 많은 관심과 참여를 바랍니다.

The Korean American Federation of Los Angeles has partnered with the Los Angeles County Department of Mental Health (DMH) to increase awareness of mental health among Korean Americans. We will promote 10 different topics that will be subdivided into 3 monthly educational workshops. The workshops will be open to anyone and aim to improve participants' mental health and psychological condition.

The fourth workshop on the topic of "Alcohol and Drugs" will be held at KAFLA on July 25th at 11 AM.

In particular, cases of death from narcotics such as fentanyl are seen almost daily, and the misuse of opioids, a narcotic pain reliever, is also at a serious level. In addition, alcohol addiction is another arising social problem.

This workshop will educate on the signs and symptoms of substance abuse, how it affects families, and how to prevent and recover from it.

Anyone is welcome to join the workshop which will be held in Korean by mental health professionals from LA-DMH.


무료 코로나19 백신, - 추가접종 (7/24)

<무료 코로나19 백신 접종일정>

- 날짜 : 2023년 7월 24일(월)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종대상 : *체류신분 상관없음
- 1) 화이자 백신 - 12세이상 누구나
- 2) 모더나 백신 - 18세 이상 누구나
- 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org , 또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Covid-19 Bivalent Vaccine Clinic>

- Date: July 24 (Monday), 2023
- Time: 10am - 12pm
- Address: KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
- *Those 12 and older can receive a booster dose at least 2 months after the 3rd dose.
- Reserve your Vaccine TODAY - info@kafla.org / 213-999-4932



KOREATOWN COVID-19 VACCINE CLINIC

로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

코로나 백신 아직 못 맞으셨다구요?
이번 기회에 백신 주사 맞으실 수 있습니다. 아직도 무료랍니다.
Free COVID-19 Bivalent Vaccine is Available
GRATIS-Vacuna de covid-19 está disponible aquí
在此处可以免费接种COVID-19疫苗

Bivalent COVID-19 백신(Pfizer or Moderna)
: 화이자 12세 이상, 모더나 18세 이상
(Pfizer : 12yrs+ / Moderna 18yrs+)

백신접종 카드 반드시 지참!

July 24

예약은 어떻게?
: 이메일 info@kafla.org 또는 문자 (213) 999-4932로 지금 예약하세요!

7/24(MON)/2023, 10:00AM 981 S. WESTERN AVE., L.A., CA 90006



여름방학 청소년 뿌리교육 프로그램 "대한학당"신설

In a world where connections and effective communication are key, Daehan Heritage School empowers students by focusing on the essential skill of articulate expression. The school's unique approach prepares learners for successful journeys in college, career, and beyond, emphasizing the importance of dialogue, negotiation, and strategic communication.

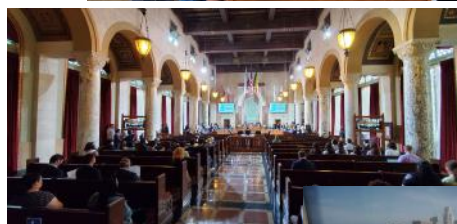
This mission came to life on June 27, 2023, when students were granted a unique opportunity. They visited Los Angeles City Hall, engaging in a rich exchange of thoughts with Councilmember John Lee, a distinguished Korean American figure. This experience provided a tangible demonstration of how effective communication underpins successful decision-making and serves as a bridge between cultural heritage and global citizenship.

The excursion continued as students met with the Los Angeles Consulate of Korea, Kim Youngwan. This meeting illuminated the complexities and significance of diplomacy, showcasing the broader implications of communication skills in an international context.

The highlight of the day was an immersive experience at a City Council meeting. Here, students observed council members in action, articulating their perspectives, negotiating, and making critical decisions—all underpinned by effective communication. This practical exposure illustrated the transformative power of the very skills they have been cultivating at Daehan Heritage School.

The day concluded with a shared meal at Philippe, where students enjoyed the establishment's renowned French-dipped sandwiches. Beyond being a culinary delight, this shared experience encapsulated the school's commitment to fostering a sense of community alongside building communication prowess.

At Daehan Heritage School, education goes beyond textbooks. We're committed to providing experiences that expand horizons and help students grasp the true potential of their communication skills. Through these opportunities, we're shaping future leaders—articulate, expressive, and ready to engage with the world. Join us on this journey of growth and empowerment.





LA 한인회 합창단
KAFILAC

단원 모집

꿈과 감동을 주는 합창단!

마음속에 간직한 합창에 대한 꿈을 공유하며
함께 감동하실 여러분을 그 현장으로 초대합니다

지휘 장상근 / 총무 박상금 / 피아노 Helen Lee

연습일: 매주 목요일 오후 6시 30분
연습장소: LA 한인회관
981 S Western Ave Los Angeles, CA 90006

연락처: 지휘자 장상근 (310) 650-4842, 총무 박상금 (213) 321-3123

LA한인회 합창단을 소개합니다.

LA 한인회 합창단은 2011년 2월에 창단하여 남녀노소 누구든지 음악을 사랑하고 좋아하시는 한인들이, 매주 목요일 7시에 한인회관에 모여 가곡, 가요, 민요, 성가곡 등 다양한 분야의 노래들을 배우고 있습니다.

그간 다양한 연주회와 커뮤니티 행사들에 참여하였고, 이제 본격적인 활동에 나서며 음악과 노래에 열정에 있으신 신규단원을 모집합니다.

초보자나 경력자에 구분없이 노래를 사랑하시고 즐기시고 노래 잘하진 못해도 잘하고 싶은 분들 모두 환영합니다!

- 모집: 00명 합창단 (S,A, T, B) 전파트
- 연습: 매주 목요일 7시 LA 한인회관
- 연락처: 총무- 박상금 (213) 321-3123
지휘자- 장상근 (310) 650-4842

The Korean American Federation of Los Angeles Choir was founded in February 2011 for all ages and genders who love music and want to learn to sing various songs from folk, classic, pop, hymn, etc. They have been gathering every Thursday at 7 pm at KAFLA.

The KAFLAC has participated in various community events and is looking for new members who share the same passion for music. Everyone is welcome regardless of experience and skill if they love and enjoy singing.

- Recruiting: 00 Choir (S,A,T,B) all parts
- Practice: Every Thursday, 7pm at KAFLA
- Contact: Park Sang Geum (213) 321-3123
Sangkeun Chang 310) 650-4842



집 페이먼트 또는 재산세 납부에 어려움이 있으신가요?



COVID-19팬데믹 관련 대부분의 정부지원 프로그램은 종료되었지만, 거의 유일하게 남아있는 지원프로그램은 집 모기지 페이먼트 또는 재산세 미납을 지원하는 CMRP (California Mortgage Relief Program) 프로그램입니다.

CMRP는 팬데믹으로 인한 경제적 어려움으로 모기지 페이먼트가 밀려 있거나, 재산세를 납부하지 못한 경우 지원을 받을 수 있습니다.

또한 이번달에 자격기준이 확대되어, 모기지연체기간이 최소2023년 1월 전에 밀렸어야 되고 재산세는 최소 2023년 2월 전에 밀렸어야 됩니다.

또한, 모기지 대출이 두개 있는 소유자, 모기지를 연기한 소유자, 4유닛을 갖고 있는 소유자(집주인은 한 유닛에 거주해야 합니다), 그리고 모기지나 재산세 지원혜택을 이미 받은 분들은 추가로 보조를 받을 수 있습니다.
(단, 모기지 구제는 최대 \$80,000까지 받을 수 있고 재산세 보조는 \$20,000까지 받을 수 있습니다).

LA한인회에서는 CMRP의 대행기관으로 선정되어 주민들의 신청을 돕고 있는 바, 아직까지 모기지와 재산세 납부에 어려움이 있으신 분은 주저말고 신청하시기를 바랍니다.

KAFLA was selected as a partner agency to assist applicants for the California Mortgage Relief Program (CMRP). CMRP offers assistance to homeowners whose mortgage or property tax payments are behind.

In February 2023, program officials announced that aid would be extended to four new groups: homeowners who missed a second mortgage payment before March 2023 or were behind at least one property tax payment before March 2023, have a "partial claim" or deferral, and homes up to four units (the landlord must live in one unit). In addition, the new expansion allows homeowners who received funding to apply for additional funding of up to \$80,000 in mortgage relief or \$20,000 in property tax relief.

All homeowners who are behind on property tax or mortgage payments should be advised of this program. If there are questions or concerns regarding eligibility, please feel free to contact KAFLA.

CALIFORNIA MORTGAGE RELIEF
캘리포니아 모기지 구제는 효과적입니다. 주택소유자를 위한 지원이 있습니다.

모기지 구제 연체한 모기지 납부금을 최대 8만 달러까지	재산세 연체한 재산세를 최대 2만 달러까지	부분 청구/유저 상환 연기 코로나(COVID)와 연관된 2차 모기지 부분 청구나 상환 연기를 한 용자를 없애거나 줄이는데 최대 8만 달러까지	리버스 모기지 리버스 모기지에 대한 연체세 및 주택소유주 보충 지원은 최대 8만 달러까지
--	-----------------------------------	--	---

*자격을 갖춘 지원자들은 추가 지원금을 신청할 수 있습니다. 자격이 되는 가구당 지원금 총액은 최대 8만 달러.

자격 요건들
CaMortgageRelief.org/who-is-eligible에서 자격 규정에 대해 더 자세히 알아보십시오.

Requirements	모기지 구제	재산세	리버스 모기지	부분 청구/유저 상환 연기
2020년 1월 2일 이후 팬데믹 관련 재정적 어려움이 직면했어야 합니다.	X	X	X	X
18세 이상 거주자 가구 합산 소득이 지역 중간 소득 (AMI)의 150% 이하 (연방기준)이어야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주들은 필요로 하는 구제기종에 2년 단락을 추가한 최소 15%의 잔액이나 지난 12개월 동안 적어도 2회 지불을 보충할 수 있습니다.	X	X	X	X
주택소유주는 1차 모기지에 남아 있는 미납 회금 잔액이 (2008년 주택 및 경제 회복법 조항에 의해 결정된) 다른 "역제 대출 한도"를 초과할 수 없습니다.	X		X	X
2022년 3월 31일까지 최소 두 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.	X			
2022년 3월 31일 이전에 최소 한 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.		X		
부동산은 한 개인 소유하고 있어야 하며 반드시 주거용이어야 합니다.	X	X	X	X
부동산은 한 곳에 최대 4세대까지 포함할 수 있습니다. 주택, 콘도, 일부 부속된 제조 주택, ADU, 2세대, 4세대.	X	X	X	X
자격이 되는 신청서에 최대 8만 달러 지원금까지 복수회 기금 지원/신청	X	X	X	X
코로나(COVID) 관련 (COVID) 활동에 또는 이후에 발생한 2차 모기지 부분 청구 및 상환 연기한 용자를 줄이거나 없애				X
주택소유주 모기지/유저 서비스 업체는 캘리포니아 모기지 구제 프로그램에 참여해야 합니다.	X		X	X

오늘 **CAMORTGAGERELIEF.ORG** 에서 온라인으로 신청하세요.
전화로 질문하세요. **1-888-840-2594**
월요일-금요일 오전 8시-오후 6시

캘리포니아 모기지 구제 프로그램은 2021 미국 구제 법안의 주택소유주 지원 기금을 통해 재정을 지원받아 캘리포니아 주택금융청(CaHFA) 주택소유주 구제 공시(BHRC)가 운영합니다. 2023년 7월

오늘 신청하세요



CaMortgageRelief.org 방문



"지금 신청하세요" (Apply Now) 클릭




신청서 작성



신청 상태 확인

CaMortgageRelief.org

모기지나 재산세가 밀려있다면 지금 신청하세요.
<https://camortgagerelief.org/ko/>

혼자 신청하기 어려운가요? 
LA한인회로 연락하세요. 213-999-4932

전기세나 또는 가스비가 너무 많이 나오나요?



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할인 혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이라는 지원 프로그램을 통해 최대 \$3,000 까지 지원 받으실 수 있습니다.

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance

LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생활 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

<준비서류>

- LADWP고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

*프로그램에 따라 필요한 추가서류들이 있을 수 있습니다.

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.

고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.

고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477

LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance

LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.

Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages

Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932



The Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) offers many programs to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

<Required Documents>

- LADWP bill
- Valid ID

***Additional documents may be needed dependent on the program.**

Need help signing up?
Call KAFLA.
213-999-4932



물과 전기 사용량을 절약하며 환경을 보호 합시다!

In Partnership With



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)과 함께 전기와 수도이용 요금을 절약할 수 있는 프로그램 이외에 어떻게 하면 사용량을 줄이고 환경을 보호 할수 있을지를 알려드립니다.



LADWP 고객은 물과 비용을 절약할 수 있는 여러 가지 방법이 있습니다. 다음은 물 사용량과 비용을 관리하는 데 도움이 되는 몇 가지 팁과 프로그램입니다!

먼저,

- 1) 사용하지 않을시 전구와 가전제품의 전원을 꺼주세요.
- 2) LED전구를 사용하고 에너지 효율적인 가전제품을 marketplace.ladwp.com 에서 더 저렴하게 구입하세요.
- 3) 샤워기 헤드와 절수형 수도꼭지를 설치하시고, 양치중엔 물을 잠그세요.

절약하기 쉬운 팁과 프로그램들을 읽고 다 같이 환경을 보호 합시다!

실내 물 절약

- 절수형(저유량) 샤워기 헤드와 수도꼭지 에어레이터를 설치하십시오. 저유량 샤워 헤드는 10분 샤워 시 10갤런을 절약합니다.
- 이를 더거나 연도를 하거나 설거지를 할 때는 수도꼭지를 잠그십시오. 하루 최대 3갤런을 절약할 수 있습니다.
- 새는 수도꼭지, 파이프 및 배관 연결부를 수리하거나 교체하십시오. 하루에 거의 30갤런을 절약할 수 있습니다.
- 싱키세척기나 세탁기를 사용할 때는 가득 채운 상태에서만 사용하십시오.
- 변기를 재빨리나 휴지통으로 사용하지 마십시오.
- 고효율 세척기를 설치하면 기존 탑로더 모델 대비 물 사용량이 최대 50% 절감됩니다.
- 고효율 변기를 설치하고 하루에 21갤런을 절약하십시오.

야외 물 절약

- 스프링클러가 제대로 작동하고 세는지 확인하십시오. 보드나 도구가 아닌 잔디밭에 물을 주고 있는지 확인하십시오.
- 필요한 때만 잔디밭에 물을 주십시오. 배가 물 때와 비가 내린 후 48 시간 동안 야외 물주는 금지된다는 것을 기억하십시오.
- 물 절약을 촉진하기 위해 로스앤젤레스는 스프링클러를 사용한 설의 금수를 제한했습니다. 이러한 제한 사항은 물을 줄 수 있는 빈도와 요일을 제한합니다. ladwp.com/wateringdays 를 방문하여 현재 시 전체 요건을 확인하십시오.
- 회전 노즐이 있는 물 효율적인 관개 시스템 또는 날비 기반 관개 컨트롤러를 설치하면 하루에 15-30갤런을 절약할 수 있습니다.
- 더 시원한 온도와 갈증을 예방하기 위해 아침 일찍이나 저녁 늦게 물을 주십시오. 스프링클러 사용은 오전 9시 이전과 오후 4시 이후에 허용됩니다. 물을 주는 날마다 분 주기(스테인딩) 1회만 해당됩니다. 절수형 노즐(로데이터 및 다중 스트림 로터리 헤드)을 사용하는 고객은 물을 주는 날마다 15분 주기를 두 번 사용할 수 있습니다.
- 보도, 마당 및 기타 야외 공간을 청소할 때 호스 대신 빗자루를 사용하십시오.

물과 돈을 절약할 수 있는 인기 있는 리베이트

- 잔디 교체 - 평방피트당 \$5
- 빗물 저장용 또는 수조 - 빗물 저장용당 최대 \$50 (제한 2); 수조당 최대 \$500 (제한 1)
- 날비 기반 관개 컨트롤러 - \$200 ≤ 1메이카; 스테이션당 \$35 ≥ 1메이카
- 회전 노즐 - 노즐당 최대 \$6 (최소 30개 구매해야 함)
- 고효율 리유 세척기 - 개당 최대 \$500
- 고효율 변기 - 개당 최대 \$250

DIY 프로그램

- 실용 워크숍 - 잔디를 줄이고 제거하는 방법과 물 사용량이 적은 식물을 사용하여 저수 가능한 조경 장점으로 대체하는 방법을 보여주는 무료 DIY 잔디 변형 워크숍입니다.
- 조경 디자인 워크숍 - 물 사용량이 적은 정원, 식물 목록 및 기타 DIY 리소스를 위한 무료 정원 디자인 라이브러리입니다.
- 잔디 교체 설계 서비스 - 잔디를 절수형 토종 식물로 교체하기 위해 전문적으로 준비된 무료 맞춤형 조경 설계 서비스입니다.

물을 절약하는 방법에 대한 자세한 내용은 ladwp.com/conservationssquad 을 방문하십시오.

무료 물 절약 항목

- LADWP 고객은 현지 LADWP 고객 서비스 센터 또는 ladwp.com/freewcitems 를 방문하여 무료 물 절약 항목을 받을 수 있습니다.
- 욕실 수도꼭지 에어레이터, 1.0 또는 0.5 gpm
- 주방 수도꼭지 에어레이터, 1.3 gpm
- 샤워 헤드, 1.5 gpm

*주거용 물 리베이트는 SoCal Water Smart 본가 리베이트 프로그램 통해 제공됩니다. LADWP 및 Metropolitan Water District of Southern California 공동으로 제공하는 프로그램입니다. 시범입니다. 자격은 신속순으로 제공됩니다. 리베이트를 재차하기 전에 LADWP는 귀하의 계층 별지를 검사할 권리를 보유합니다.



물 절약 항목을 받으려면 사진을 스캔하십시오.



LADWP 고객은 전기와 비용을 절약할 수 있는 여러 가지 방법이 있습니다. 다음은 환경을 보호하면서 전기 사용량과 비용을 관리하는 데 도움이 되는 몇 가지 팁과 프로그램이 있습니다.

조명

- 백열등 및 CFL 전구를 LED로 교체하십시오. LED 전구를 사용하면 수명 기간 동안 최대 \$238의 전기 비용을 절약할 수 있습니다.
- 사용하지 않을 때는 조명을 끄십시오. 천정 조명 대신 LED가 있는 작업 램프를 사용하십시오.

난방 및 에어컨

- 여름에는 온도를 78도 이상으로, 겨울에는 68도로 설정하십시오.
- 집에 없는 날 동안 에어컨 비용을 낮게 유지하는 데 도움이 되도록 프로그래밍 가능한 온도 조절 장치를 설치하십시오.
- 히터와 에어컨 필터를 매달 청소하거나 교체하여 보다 효율적으로 작동하도록 하십시오.
- 편안한 난방을 위해 천장 팬 또는 집 전체 팬을 설치/사용하십시오.
- 방에는 창문과 문을 열어 열을 환기시키고 더운 날에는 창문 닫개를 단념하십시오.
- City Plants (cityplants.org) 에서 무료 그늘 나무를 심어 집을 시원하게 하십시오.
- 집의 지붕을 다시 칠하거나 페인트칠을 할 때 더 시원하고 열을 반사하는 재료를 선택하십시오.

가전제품

- 사용하지 않을 때는 주방, 욕실 또는 기타 환풍기를 즉시 끄십시오.
- 더운 날의 주요 시간대(오후 5시에서 오후 9시 사이)에는 가전제품 사용을 제한하십시오. 전력망에 추가 태양 에너지가 공급되는 시간에는 세탁기, 식기세척기, 진공청소기 및 기타 무거운 가전제품을 사용하십시오. 에너지 사용을 절감하고 피크 시간 동안 전력망에 미치는 영향을 줄입니다.
- "파워 램피어" 주의하십시오. 시계 또는 "즉시 켜짐" 설정이 있는 전자 장치는 연중무휴 24시간 전기를 사용합니다. 플러그를 뽑거나 자동으로 에너지 사용을 줄이는 스마트 전원 스트리밍을 사용하십시오.
- 사용하지 않을 컴퓨터, 모니터, 프린터 및 팩스 기기의 전원을 끄고 방에는 반드시 꺼주십시오.
- 에너지 절약형 "Energy Star"® 라벨이 붙은 가전 제품 및 장비를 구입하십시오. 최대 50% 더 효율적입니다.
- 유속을 줄이고 에너지 비용을 최대 80%까지 절약할 수 있도록 수열장 필터가 적절하게 보정되었는지 확인하십시오. 사용량이 적은 시간에 사용하십시오. 가변 속도 펌프를 사용하십시오.

태양열로 이동

- 공유 태양열 프로그램 (임대인용) - ladwp.com/sharedsolar
- 태양열 시장 - marketplace.ladwp.com/solar

쇼핑팁!

LED 스마트 TV 또는 Energy Star® 냉장고와 같은 에너지 효율적인 가전제품을 구매하려고 하십니까? LADWP의 효율적인 제품 시장 (EPM)은 고객에게 단일 웹사이트(marketplace.ladwp.com)에서 에너지 효율적인 제품에 대한 조사, 검색, 구매 및 리베이트를 받을 수 있는 기회를 제공합니다.

전력 및 비용 절감을 위한 인기 제안

- 계층 2 전원 스트림 - \$15 리베이트(연간 4회로 제한)
- 룸 에어컨 - 유닛당 \$50 리베이트
- 프로그래밍 가능한 온도 조절기 - 최대 \$75 리베이트
- Energy Star® 인종 냉장고 - 최대 \$75 리베이트
- 세탁 - 최대 \$500 리베이트
- 소비자 리베이트 프로그램 - ladwp.com/crp
- City Plants의 무료 그늘 나무 - cityplants.org
- 무료 에어컨 점검 및 스마트 온도 조절기가 있는 에어컨 울타리에서 프로그램 - ladwpactup.com
- Power Savers 프로그램 (스마트 온도 조절기) - enrollmythermostat.com/ladwp

전력을 절약하고 비용을 절감하는 방법에 대한 자세한 내용은 ladwp.com/save 를 방문하십시오.

*자금은 신속순으로 제공됩니다. 리베이트를 해제하기 전에 LADWP는 귀하의 계층 별지를 검사할 권리를 보유합니다.



온도 조절기를 78도 이상으로 설정하십시오.



LED가 있는 작업 램프 사용하십시오.



에너지 절약 기기 및 장비 구입하십시오.



사용량이 적은 시간에 가전 제품 사용을 제한하십시오.

The Korean Federation of Los Angeles in conjunction with the Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) assists with programs that help save money on electricity and water. In addition, it is also our responsibility to share how to reduce the usage, efficiently use, and conserve to protect the environment.

First, turn off the light bulbs and appliances when not in use. Switch to LED bulbs and purchase energy efficient appliances for less on marketplace.ladwp.com.

In addition, install a shower head and faucet aerator, and turn off the water while brushing your teeth.

Read these easy tips and programs to conserve and save money while we protect the environment together!

직장에서 해고된 경우, 최대 26주간 실업수당을 받을 수 있습니다.



흔히 'EDD실업수당'이라고 알고 있는 실업보험(UI)은 직장에서 해고되었거나, 근무시간이 줄어든 근로자의 소득의 일부를 지원해 주는 CA주정부 프로그램입니다.

실업보험 (UI) 자격:

최근 실직하거나 근무 시간이 줄어든 경우 청구할 수 있습니다. 실업 보험은 본인의 잘못이 아니지만 실업상태가 된 경우, 여전히 일할 수 있고 일할 수 있는 직원을 위해, 임시 또는 부분적인 임금을 최대 26주간 지급합니다.

Unemployment Insurance (UI) is paid for by your employer and provides partial income replacement for up to 26 weeks when you are unemployed or your hours are reduced due to no fault of your own. To claim UI benefit payments you must also meet all UI eligibility requirements such as you must be available for work and searching for work.

신청 시기:

실직하거나 근무 시간이 줄어든 첫 주에 신청해야 합니다. 제출된 신청서는 그 주 일요일에 접수됩니다.

중요 사항: 접수가 늦어지면 수당 지급이 지연될 수 있습니다.

You have to apply the first week you are unemployed or your hours are reduced. The application will be processed the Sunday of the submission week.

Important note: If the application is delayed, the payment of benefits may be delayed.

신청 방법:

- 온라인 ONLINE (가장 빠르고 편리한 UI 청구 방법): WWW.EDD.CA.GOV/UI_ONLINE 을 방문 하십시오.
- 전 화 PHONE : 영어 1-800-300-5616 한국어 1-844-660-0877 / LA한인회 213-999-4932
- FAX 또는 우편: UI 신청서를 작성해 UI 청구를 하시려면 아래 링크를 참고 바랍니다.
WWW.EDD.CA.GOV/UNEMPLOYMENT/FILING_A_CLAIM.HTML

로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

CalFresh
HEALTHY LIVING

자격이 되는 분들은 푸드스탬프 혜택을 받을 수 있습니다. 지금 신청하세요.
Those who need help paying for food and are eligible for CalFresh. Apply now.

<신청 자격>
- 미국 시민권자, 영주권자 또는 합법거주자
- 저소득층 가정
- 개인 자산 \$2,000이하
- SSI/캘페어등 정부지원 받는 분

- Are a U.S. Citizen or a legal resident
- Are an immigrant that meets certain criteria
- Receive CalWORKS or General Relief
- Have a low or no income
- Have limited property
- Receive SSI/SSP

식료품 구입에 어려움이 있으신가요?

푸드스탬프, EBT등의 이름으로 알려진 "CalFresh" 프로그램은 저소득 가정이 충분한 식물을 구입할 수 있도록 도와 드리는 프로그램 입니다.

신청후 자격이 되시는 가정은 한달에 최대 1인 \$250까지 지원 받을 수 있습니다.

CalFresh is a program that provides assistance for low-income households to increase their buying power so they are able to purchase sufficient food to meet their needs. Sign up and get up to \$250 for groceries for a one-person household or more for larger households.

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006

• INFO@KAFLA.ORG 323-732-0700 • WWW.KAFLA.ORG • YOUTUBE.COM/KAFLATV